

行政院客家委員會獎助客家學術研究計畫
成果報告

客語的疑問代詞

研究計畫申請人：賴文英

所屬單位：國立中央大學客家語文研究所

中華民國九十九年十一月

本報告係接受行政院客家委員會獎助完成

客語的疑問代詞

提 要

本計劃具有兩大特點：一為客語語法議題的開發，第一階段以客語代詞系統一系列議題當中的疑問代詞為主軸，從語法化與詞彙化觀點探討疑問代詞的來源問題；二為研究方法議題的開發，結合文獻彙整法、田野調查法、比較分析法、類型學方法的研究，但有鑒於客語古籍資料的不足，較無法進行歷時比較，這部分有兩種替代方案：（一）以同源語的古籍漢語為參考；（二）以共時比較以補歷時比較的不足，透過疑問代詞在客語中的內部分布與漢語方言之間的共時比較來進行擬測，藉此擬測客語疑問代詞的可能來源及其發展，進而做為漢語方言類型學上的參考。故而本計劃除了彙集客語的疑問代詞之外，也釐清各疑問代詞所扮演的語意與語法功能，同時瞭解疑問代詞的歷時演變與共時變化，進而瞭解疑問代詞的語法化與詞彙化歷程。初步的研究成果將可做為客語人稱代詞與指示代詞研究之開端，並做為語法方面類型學研究的基礎。

客語疑問代詞在漢語方言中有其特殊性，加上這塊領域少有學者探究其演變、成因，相關文獻多為語料陳列或描述，因而促使本文想以不同於傳統的方法來探討客語疑問代詞的共時變化與歷時演變，釐清疑問代詞系統將有助於我們開拓客語語法相關議題的研究。本文架構除前文的研究動機及目的、文獻回顧、研究方法、研究架構，以及最後的結論外，另包括：五、疑問代詞的類型；六、疑問代詞的語意、語法與語用功能；七、疑問代詞的語法化與詞彙化現象。

客語疑問代詞主要分成四系：「麼」系、「哪」系、「仰」系、「幾」系，各有各的語意、語用與語法功能。我們根據客語四系疑問代詞詢問的對象，從疑問代詞使用的專有性、特有性或獨用性定出其本指意，並以各系疑問代詞使用的泛化性定出其兼指意。四系疑問代詞的本旨分別為：詢問人或事物、詢問空間、詢問原因性質、詢問數量程度，而後延伸至不同的用法，其功能有跨界的傾向。疑問

代詞主要有三大用法：一為自然語意的疑問用法，包括問人、事物、方位處所、時間、性狀、情態、方式行動、原因、程度、數量等等；另外兩種為非自然語意的非疑問用法，分別為虛指和任指用法、語用性的非疑問用法。以「麼个」（什麼）為例，此詞具有多達二十餘種豐富的語用功能，或表否定、命令、驚訝、懷疑或不相信、希望再確認、罵人不成熟不懂事、貶低對方、感嘆或拒絕、勸阻、容易、無價值性、少量、轉折或停頓以承代後文的敘述、表語氣上的不確定或確定、定指、指代好的、指代不好的、指代所有的、指代未說完含括的部分、指代未說完可選擇性的部分……等等。另以「幾多錢」（多少錢）為例，依前後文、語境、語調，其構式除自然語意的疑問用法外，另外含有四種語用功能——或比喻錢少，或比喻錢多，或反諷錢很少，或反諷錢多有什麼了不起之意。客語「幾」的語用功能其中還牽涉到「幾」的疑問音變，或因前後文語境的不同或語用功能的不同而帶有四種音變類型。疑問代詞不表疑問而表不同的語用功能，為疑問代詞的特點之一。

本計劃另一個主題特點在於客語疑問代詞「麼个」語法化與詞彙化的情形。客語使用頻率極高的疑問代詞「麼个」，牽涉到古漢語「麼」的來源與演變。相較於其他方言，客語「麼」是個奇特的字，不單獨使用，必須和其他字結合以構成一詞，構詞力弱，只能與指人的「儕」、「人」以及「个」結合，但使用頻率卻極高，「麼」應為一依前詞素。至於「哪」與「仰」在文句中則可單獨使用，「幾」則為一可依前也可依後的黏著詞素。本文在探討疑問代詞的語法化與詞彙化時著重在「麼」的探討，我們先從語言地理類型學觀點，指出漢語方言問人的疑問代詞似乎有由北而南的地理類型分布傾向（但非絕對性）：誰/啥系→啥系→啥/麼系→麼系，此與文獻回顧中有關「麼」的歷史演變比較，東南方言的「麼」系似乎為後來的變化，此包括前述北方系的冀魯官話、中原官話等，但客語卻是典型的「麼」系而不與其他系混用。

Givón（1971）曾提出一個著名的觀點：「今天的詞法曾是昨天的句法」，本文以客語「麼」為例，我們分別透過漢語方言比較與漢語方言地理類型的分布，

以及有關「麼」的歷時來源與共時音韻，加上從客方言內部句型結構的演變及詞彙的構詞能力著手，指出「麼个」與「做麼个」可能歷經的詞彙化與語法化現象。從地理類型學，漢語方言的指人疑問代詞呈現由北而南的分布趨勢，客語「麼」系疑問代詞應為後起的變化，其產生大約為客語形成之初。再者從歷史演變，漢語方言的「什麼」具有從雙音節到單音節再到雙音節變化的傾向，如：什麼→啥/麼→麼个/麼 X。若經過「麼」這個階段，則客語「麼个」較有可能是由早期漢語方言的短語結構而來，非一開始即為詞，否則不足以說明為何「麼」會與「个」結合，其中的「个」是由指代詞演變來的，可指代人、事、物等等。另外從「麼」的語音變化來看，客語「麼」音易隨後字聲母而產生連音同化的現象，不同於正常雙音節詞語音的變化，說明「麼」在客語中較有可能是個依存詞素，且為依前詞素，具有疑問性質的語法功能詞。從構詞能力來審視，「麼」不單獨存在，客語可能沒有經歷「麼」單獨使用的階段，而直接與特定詞素或短詞結合成疑問代詞「麼 X」，其中「麼个」在客語發展的一開始，即可能先歷經了詞彙化的過程，而後「麼个」之後的成分才陸續產生語法化現象，屬於結構類型及其成分重新分析的語法化過程；而「做麼个」是由本不在同一句法層次上而只是在線性順序上相鄰接的成分變化而來，歷經了詞彙化，但因其結構成分重新分析，加上其語法功能成為更虛的成分，故而也歷經了語法化。

以下分別列出「麼个」詞彙化與語法化兩支可能的路徑，以及「做麼个」詞彙化與語法化的過程。

(1) 客語「麼个」疑問代詞的詞彙化→語法化過程

麼 + 个人 → 麼个 (詞彙化) + 人 → 麼个 + X (X: 具體 → 抽象, 語法化);

麼个 → 做麼个 (詞彙化與語法化) → V 麼个 (「麼个」表動作的原因, 非動作的賓語, 語法化)

(2) 客語「麼个」疑問代詞的語法化→詞彙化過程

麼 + 个 人 → 麼 + 个 X (X: 具體 → 抽象, 語法化) → 麼个 (詞彙化) + X;

麼个 → 做麼个 (詞彙化與語法化) → V 麼个 (「麼个」表動作的原因, 非動作的賓語, 語法化)

(3) 客語「做麼个」疑問代詞的詞彙化與語法化過程

V + 麼个 (動賓短語) → 做麼个 (詞, 詞彙化; 詢問原因 + 結構重整, 語法化) → V 麼个 (類推, 語法化, 「麼个」表動作的原因, 非動作的賓語)

關鍵詞 疑問代詞、客語、詞彙化、語法化、語用功能

目 次

提要·····	i
第一章 緒論·····	01
第一節 研究動機及目的·····	01
第二節 文獻回顧·····	02
第三節 研究方法·····	06
第四節 研究架構·····	07
第二章 疑問代詞的類型·····	11
第三章 疑問代詞的語意、語法與語用功能·····	13
第一節 疑問代詞的疑問用法·····	13
第二節 疑問代詞的虛指和任指·····	23
第三節 語用性的非疑問用法·····	25
第四章 疑問代詞的語法化與詞彙化現象·····	33
第五章 結論·····	42
參考文獻 ·····	44
附錄：客語次方言疑問代詞、短語對照表·····	48

第一章 緒論

第一節 研究動機及目的

回顧目前有關語法的研究，除描寫語法外，相對於閩、華語¹，客語語法的探究仍是貧乏，理論與研究方法也較少創新的格局。本文從客語疑問代詞出發，結合詞彙化、語法化的探討，做為探討客語代詞系統的系列之一，並試圖開發客語語法相關的研究議題。

客語代詞系統分為三類：人稱代詞、指示代詞、疑問代詞。本計劃擬為系列計劃之第一階段——疑問代詞，日後再針對其他兩類代詞進行研究，最後予以彙整，將客語的代詞系統做系統性之分析。客語疑問代詞在漢語方言中有其特殊性，加上這塊領域少有學者探究其演變、成因，相關文獻多為語料陳列或描述，因而促使本文想以不同於傳統的方法來探討客語疑問代詞的共時變化與歷時演變，釐清疑問代詞系統將有助於我們開拓客語語法相關議題的研究。

客語的疑問代詞主要可分成四系：「麼」系、「哪」系、「仰」系、「幾」系，各有各的語意、語用與語法功能。相較於其他方言，客語「麼」是個奇特的字，不單獨使用，必須和其他字結合以構成詞，構詞力弱，只能與指人的「儕」、「人」以及「个」結合，但使用頻率卻極高，「麼」應為一依前詞素。至於「哪」與「仰」在文句中可單獨使用，「幾」則為一黏著詞素。四系疑問代詞麼、幾、哪、仰的本指分別指人、數量/時間、時間/空間、原因/性質等。Givón (1971) 曾提出一個著名的觀點：「今天的詞法曾是昨天的句法」，以客語「麼」為例，從歷時來源與共時音韻、構詞結構，以及與其他漢語方言比較，本文認為「麼」應先與指代詞結合成短語，後詞組結構經由重新分析，「麼个」（什麼）的形成

¹ 本文使用「華語」一詞時，代表北方官話體系，含括台灣使用的華語；又「漢語」一詞應含括不同的方言，故以「漢語方言」概括稱之；「古漢語」則表中古或更古之前的北方官話體系。

爲詞彙化的結果，並帶有兼指的功能，因而循著語法化的途徑指向事物、空間、時間、原因、性質等，且四系疑問代詞的功能則有跨越界限的傾向。除了「麼」之外，疑問代詞「麼个」、「做麼个」等的形成應也同樣歷經詞彙化及語法化的歷程。至於其他系的疑問代詞也可能歷經了相關的演變過程。

本文研究問題主要有二：一爲客語疑問代詞在漢語方言中是否有其類型學上的意義；二爲客語疑問代詞如何歷經詞彙化或語法化的歷程。因而本文研究目的亦有二：其一在於探討客語四系疑問代詞語意、語法及其語用功能，包括從歷時與共時角度探討「麼」可能的演變過程，經由漢語方言「麼」在地理類型中的分布，以顯出客語疑問代詞「麼」的特色；其二擬從詞彙化及語法化角度，探討客語疑問代詞如何歷經了詞彙化的過程，但另一方面又如何因詞組結構重新分析而致詞彙化後的詞，其語法功能更虛，亦或因疑問代詞功能分布界限的跨越而呈現語法化的歷程。由於客語缺乏古籍文獻之參考，加上有關客語疑問代詞的研究並不多，因而難以直接論證其疑問代詞如何歷經了詞彙化與語法化的過程，所幸這一部分可以透過客語內部系統、古漢語以及其他漢語方言的比較來解釋相關的問題，這也是本計劃試圖開拓的研究方法。

本計劃的預期目標有以下幾點：

- (一) 彙集客語的疑問代詞。
- (二) 釐清各疑問代詞所扮演的語意、語法與語用功能。
- (三) 瞭解疑問代詞的歷時演變與共時變化。
- (四) 瞭解疑問代詞的語法化與詞彙化歷程。
- (五) 做爲客家人稱代詞與指示代詞研究之開端。
- (六) 做爲語法方面類型學研究的基礎。

第二節 文獻回顧

以下分兩方面來回顧相關的文獻：（一）客語語法的研究；（二）客語疑問代詞的研究。

（一）客語語法的研究

在客語研究中，楊時逢（1957）的《臺灣桃園客家方言》開啓了臺灣客語記音的工作，一直到各家客語音韻的研究，包括臺灣四縣、海陸、四海、詔安、饒平、大埔、豐順、長樂（五華）、永定、美濃等等，對於臺灣客語的音韻面貌，從近來有關客語可觀的博碩士論文研究中，大致可一目瞭然，這個階段是以田野調查法、描寫語言法與歷史比較法、共時比較法的結合分析為主。大體而言，有關客語語法方面的研究數量不如音韻來得多，且多承續羅肇錦（1984、1990）為代表的模式，能夠將西方理論帶進來研究客家話的，音韻方面首當鍾榮富（1989、1991）的自主音韻理論，語法方面則以賴惠玲（1989）及其之後一系列有關句法、語意、語用或語法化理論綜合論述的文章為代表。

客語語法的研究早期主要為系統性的描寫語法，如：羅肇錦（1984）、何耿庸（1993）、陳修（1993）、項夢冰（1997）、林立芳（1999）等，大致不脫趙元任（1980）華語語法的格局，但卻提供客語語法廣角性的視野。之後產生不同類別或主題式的語法研究，如張玲瑛（1987）探討客語的構詞與語法，賴惠玲（1989）從句法範疇探討客語「到」的語意，黎惠文（2008）從詞彙、語法和語用特點探討客語的程度副詞，因而客語語法的研究格局逐漸多元化。但就整個客語語法史的研究歷程來說，較之華語或閩語，研究格局仍較狹隘。當西方學者 Heine 等人（1991）、Hopper（1991）、Hopper & Traugott（1993）等人的語法化理論（grammaticalization）引進時，劉英享（2000）以東勢客語情態詞「愛」與「會」為例談語法化，江敏華（2006）從構式語法與語法化角度探討東勢客語「同」與「分」的語法特徵，Lai（2002）也從語法化角度分析客語的動詞「到」，這些研究具有客語語法研究上指標性的意義。2007 年，賴惠玲以語料庫為本試圖開發客語語法的研究議題、建構客語語法，同時也反思當代語言學理論，因而為客語語法的研究方法開創新的局面。

（二）客語疑問代詞的研究

客語疑問代詞的研究，仍是著重在以系統性的描寫語法，以林立芳（1999）為例，他將客語疑問代詞依語法功能分成問人、問處所、問時間、問數量、問程度、問事物、問情狀方式原因等七種類型。故而下面，我們以「麼」為例，回顧相關的文獻。

漢語方言中有關疑問代詞「麼」的來源，比較沒有爭議的是從「物」演變而來，演變至後來，表“什麼”相關的問詞有「是勿、是沒、拾沒、什物、甚物、甚沒、甚末、甚、甚摩、甚麼、什麼、啥」等。（王力 1980、張惠英 1982、呂叔湘 1985、太田辰夫 1988、1991）

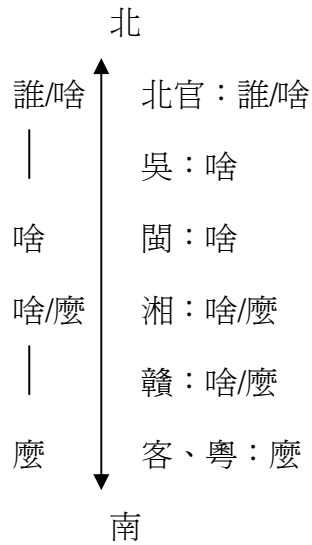
華語問人的疑問代詞大致可分兩式：一為問人名，如官話中的「誰」；一為問人的身份、背景、職業或與人的關係等，如官話中的「什麼人」。漢語方言問人的疑問代詞，除了指稱哪一個人的「哪」與極少數偏文讀的用法「何」，或較文讀的用法「誰」²之外，類型上可分成三大系，今整理《漢語方言詞彙》與《漢語方言大詞典》相關的資料，如下所示：

- （一）「誰」系：以官話區為主。（吳語有「誰个、誰儂」、湘語有「誰答」、粵語有「麼誰」、閩語有「是誰」少數的用法）
- （二）「啥」系（含「什麼」、「甚」系）：主要分布於官話、徽語、吳語、閩語、贛語等區。
- （三）「麼」系（以「麼」為開頭的問詞）：客語為典型的用法。相關用法亦分布於濟南、武漢、中原、江淮、西南官話，以及徽語、湘語、贛語、粵語、潮州話，但這些方言點除「麼」系外，還帶有其他系的用法。

我們以大的方言點來看，漢語方言問人的疑問代詞似乎有由北而南使用上的變化：

（1）漢語方言問人疑問代詞的地理類型分布

² 例如客家傳統戲劇的演出當中或會出現諸如「是誰？」的文讀用詞，口語用詞則為「麼人」或「麼儕」。



中古《集韻》「麼」屬歌韻，小韻「沒」爲「物」的異寫白讀音，「拾沒」即爲「甚麼、甚物、是物、什麼」等。（鄭張尙芳 1983）這些詞用做疑問代詞的時間約於唐代，「甚」與「甚麼」之間不是爲分音關係（太田辰夫 1988、1991），即爲合音關係（王力 1980、劉長慶 2008）³。「什麼」之後省縮爲「麼」。（呂叔湘 1985）只是方言間「麼」的演變，有的有共性的發展，如客語、冀魯官話、中原官話、湘語中「麼」與量詞或指代詞結合成疑問代詞，有的則不如此變，如官話區有「做麼、幹麼、麼兒、麼事」等的用法，亦或湘語與贛語有「麼子」、粵語有「麼誰」的用法，但這些區域的問人疑問代詞除了客語是典型的「麼」系——如「麼儕、麼人、麼個人」⁴，其他方言除「麼」系外，都還兼有「誰」系或「啥」系形式的用法，可見得從地理類型學的角度看客語「麼」系疑問代詞，確有其獨特性，這種獨特性則可透過歷時的縱向角度與方言的橫向角度來理解其成因。

³ 「甚麼」的來源有諸多不同的看法，其間的分音或合音關係因非本文討論重點，故不探究，本文討論的是「甚麼」或「什麼」與「麼」的關連。

⁴ 客語另有「做麼个」（爲什麼）的形式，此爲後來的發展，仍可歸入「麼」系。相關探討參見後文有關詞彙化的探討。

第三節 研究方法

本計劃結合不同的研究方法，主要有四種：

（一）文獻彙整法

分兩部分：

1. 蒐集彙整臺灣客語當中，相關的疑問代詞語料，此部分將以行政院客委會編之《客家語言能力認證基本詞彙-初級(四縣版)》、《客語能力認證基本詞彙-中高級(四縣版)》，以及教育部編之《教育部臺灣客家語常用詞辭典》為主要語料參考的來源。
2. 本文的探討牽涉到漢語方言疑問代詞的類型分布，釐清客語屬於哪一類型將有助於探究疑問代詞的共時與歷時演變，因而以北京大學中國語言文學系語言學教研室編之《漢語方言詞彙》（1995）以及許寶華、宮田一郎主編《漢語方言大詞典》（1999）為主要語料來源，另外也參考其他漢語方言或客方言相關文獻中的語料。

（二）田野調查法

以往衍生語法主張的是：句子可經由極有限的語法規則而衍生出無限合法的句子。本文探討疑問代詞時，有些語料需參考華語的例子，為免受華語詞彙、句法影響，故而必須從生成語法角度生成相關的句子，但又為免主觀性的語法生成，凡於文中使用之詞彙、語句，其來源除引用文獻之外，將經由田野調查詢問母語使用者的語感，以求句子的客觀性與合句法性。亦或經由發音人的自然語料中，選取和疑問代詞有關的句子。本文田調範圍將集中在桃園地區，四縣腔或海陸腔均可，若和臺灣通行腔（苗栗四縣或新竹海陸）有所不同的將另說明⁵；田調對象以年長且善客語者為主，除土生土長人士之外，也不排除田調方言混合區的語言情形。以往田調多注重土生土長的“語音保留”，殊不知透過方言混合區的語言比較，或更

⁵ 本文研究非以語音為主，涉及語音的部分將以 IPA（國際音標）標音。

能得知語言可能的流變方向。⁶

（三）比較分析法

比較分析法有二：一為疑問代詞的歷時比較，但有鑒於客語古籍資料的不足，較無法進行歷時比較，這部分有兩種替代方案：一以同源語的古籍漢語為參考；二以共時比較以補歷時比較的不足，含透過疑問代詞在客語中的內部分布與漢語方言之間的共時比較來進行擬測，藉此擬測客語疑問代詞的可能來源及其發展。二為疑問代詞的共時比較，包含客語次方言的內部比較或內部的句型結構變化，以及客語與其他漢語方言的共時比較，主要在於地理類型學的呈現，亦或輔助分析客語疑問代詞的來源及其演變的情形。

（四）類型學方法

語言有所謂共性與殊性的研究，從語言共性的研究當中，往往可以從中發現語言殊性的部分，故而語言共性（*language universals*）成為語言學家研究的重點。以往 Chomsky（1965）的生成語法（*generative grammar*），以句子為單位而進行研究，著重的是語言形式的內部解釋，亦即普遍語法（*universal grammar*）的概念，強調嬰兒暴露於特定的語言環境之下，自然而然就會學會該語言的語法，這是一種以天賦能力來解釋語言現象，為語言的抽象思維，生成語法學派著重的是語言的共性研究；再如 Goldberg（1995、2006）構式語法（*construction grammar*），強調語詞的識解必需要放在整個框架之中來理解，非為框架中成分的總合，不同於 Chomsky 句法生成的形式學派，著重在語言形式之外的功能認知來解釋語言，不過同樣也是強調語言的共性研究。語言類型的研究同樣也是著重在語言的共性研究，不過在描寫內容上則與形式學派有所不同，而和功能學派的主張相同，因而著重的也是外部解釋，並以具體現象來解釋普遍語法，講求的

⁶ 本文發音人為桃園新屋地區 A 女 74 歲，新生村，職業為家管，四縣為母語，亦兼海陸，非世居者；B 男 69 歲，新生村，職業為退休公務人員，海陸為母語，亦兼四縣，為世居者。

是在更大量語料的範圍之下來分析語言。雖然本計劃可能還無法達到以“大量語料”來分析語言的程度，但就漢語方言內部來說卻可先釐清方言之間相關的類型學問題，因而本計劃採取的類型學方法將從漢語方言疑問代詞的現象來看類型學上的問題，進而從學者在漢語方言語法比較的相關研究成果當中，觀察分析客語在其中扮演的角色，以做為類型學方面初步的研究基礎。

第四節 研究架構

本計劃的研究架構分理論架構與分析架構兩部分，其中理論架構以詞彙化、語法化為主軸。

（一）理論架構：詞彙化與語法化

語言當中普遍存在從句法到詞法的轉變現象，Givón（1971）即提出一個著名的觀點，指出：「今天的詞法曾是昨天的句法」，此即帶有詞化的觀點。詞化（lexicalization）指的是語意分別整合成詞的過程及其結果，而詞化模式（lexicalization pattern）指的是能夠跟一種語言的動詞連繫起來而使得意義類型產生普遍化。（Tamly 1985、2000）Hopper & Traugott（1993: 223-224）也認為詞化是語言材料演變為詞項或通過吸收語言材料形成詞項的過程。董秀芳（2002）將前述現象稱之為「詞彙化」⁷，作者從華語雙音詞衍生的三個主要來源來探討雙音節衍生的詞彙化過程：一是雙音詞從短語變化而來，這是雙音詞最主要的來源；二是從由語法性成分參與組成的句法結構固化而來；三是由本不在同一句法層次上而只是在線性順序上相鄰接的成分變化而來。例如，華語「窗戶」本是“窗和門”的意思，為並列短語結構，後來「戶」（門）的意思脫落了，「窗戶」固化

⁷ 雖然華語或漢語方言詞法與句法的界線不易劃分，但我們仍能就共時語言當中，典型的詞法表現與短語結構來分析，並忽略模糊的部分（即似詞又似短語的部分）。

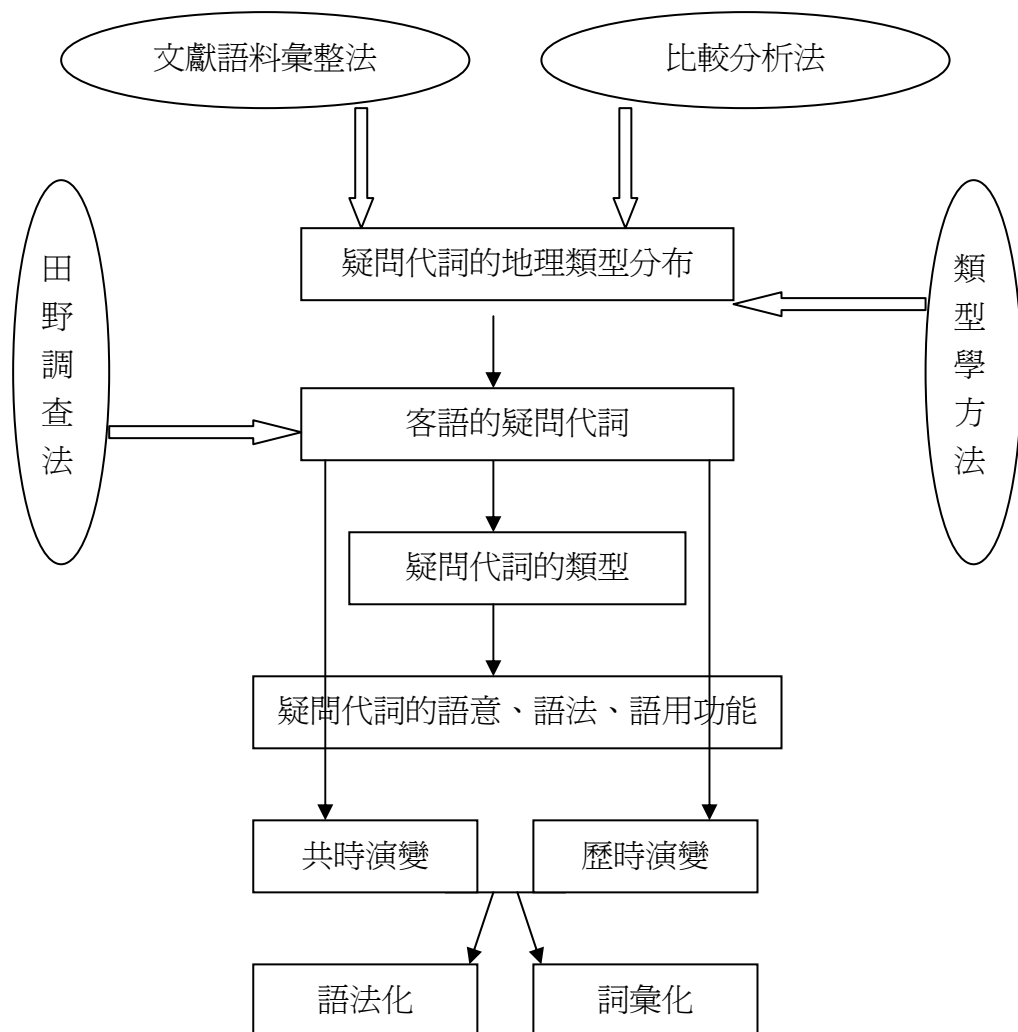
成詞彙。因而詞彙化即是將不同義位合成語詞，語詞語意的界定由原先的結構概念轉變成語詞框架概念，語詞的識解則必需要放在整個框架之中來理解。

「語法化」(grammaticalization)相對於詞彙化，指的也是一種「過程」，這種過程通常指語言中意義實在的音、詞或句法結構轉化成意義虛靈、表示語法功能的成分，甚至最後在語句中成為語法功能更虛的成分。(Heine et al. 1991、Hopper 1991、Hopper & Traugott 1993)不管是詞意變化或重新分析，都有可能成為誘發、影響華語詞彙語法化的因素。(劉堅、曹廣順、吳福祥 1995)例如，客語表達身體一部分的「背」(後背)，在「你个後背分蟲仔咬著」(你的背部被蟲子咬到)，及「你个後背有蟲仔」(你的後背有蟲子 / 你的後面有蟲子)或「屋背有蟲仔」(屋後面有蟲子)中，前幾例的語意即呈現一種「過程」方面的變化，「背」從身體部位逐漸轉變成單純表示一種空間關係的詞素：後背→後背/後面→後面，「背」逐漸成為附著成分的方位詞，演變到後來，「背」已不具「後面」的意思，純粹為表示方位的詞綴，如「底背」(裡面)、「外背」(外面)。類似身體部位「背」的例子在世界各地不同的語言當中普遍存在。(Hopper & Traugott 1993)

(二) 分析架構

本文採取的分析架構是從地理類型學的角度瞭解漢語方言疑問代詞的分布情形，從中瞭解客語疑問代詞在其中扮演的角色。再來瞭解客語四系疑問代詞的類型及其語意、語法與語用功能，同時比較其他漢語方言，探究其共時變化與歷時演變的可能，並從詞彙化與語法化的角度，探討客語的疑問代詞如何歷經詞彙化的過程，但另一方面又如何因為功能分布界限的跨越或其他因素而呈現語法化歷程。架構整理如下所示：

(2) 客語疑問代詞的研究架構



第二章 疑問代詞的類型

客語的疑問代詞依疑問代詞的形式，基本上可分為四系：麼系、哪系、幾系、仰系。只有「哪」與「仰」可獨用，分別為詢問方位“哪裡”與詢問原因“怎麼”。四系疑問代詞的類型如下所示：

(3) 客語四系疑問代詞

麼系	哪系	幾系	仰系
麼儕(誰)	哪(哪裡)	幾時(什麼時候)	仰(怎麼)
麼人/麼個人(誰/什麼人)	哪位(哪裡)	幾久(多久時間)	仰(般)形(怎麼)
麼个(什麼)	哪片(哪個方位)	第幾(第幾)	仰般(怎麼)
麼个員外(什麼員外)	哪隻(哪個人/物)	幾分之幾(幾分之久)	仰仔(怎麼)
麼个樣人(什麼樣的人)	哪个(哪一個人)	幾多(多少)	仰結煞(怎麼辦)
麼个款人(什麼樣的人)	哪儕(哪一個人)	幾多錢(多少錢)	仰恁樣(怎麼這樣)
麼个東西(什麼東西)	哪兜(哪些人/物)	幾個/隻月(幾個月)	仰恁仔(怎麼這樣)
麼个頭路(什麼工作)	哪方所在(哪裡)	幾儕(人)(幾個人)	
麼个位所(什麼地方)	哪樣(哪一樣)	幾個(人)(幾個人)	
麼个央時(什麼時間)	哪種(哪一種)		
麼个名(什麼名字)	哪款(哪一款)		
麼个原因(什麼原因)	哪久(什麼時候)		
做麼个(為什麼)	哪(央)時(什麼時候)		
食麼个飯?! (吃什麼飯?!)	哪下(什麼時候)		
麼飯?!)【反詰-罵語】	哪搭(位)仔(哪裡)		
麼个?! (什麼?!)	哪係?! (哪是?!)		
【驚嘆】	【反詰-表否定】		
	哪知?! (哪知)【驚嘆】		

「麼」、「幾」均不單獨使用，必須和其他字結合以構成一詞，「麼」後頭只能與「儕」、「人」及「个」結合。「麼」四縣話本音爲「ma³¹」，與後字「个」聲母產生連音現象，然後語流中，聲韻容易產生節縮而具有單音節使用的傾向，但單字音的聲調非屬基本調，如：

(4) 客語四縣「麼个」的變化

「麼个」[ma³¹ ke⁵⁵]→「麼个」[mak³ ke⁵⁵]→「麼」[ma³¹⁵]

海陸話的變化則稍複雜一些，「麼」本音爲「ma²⁴」，與後字「个」結合時，也與後字「个」聲母產生連音現象，同時產生聲調系統的連音變調現象，然後語流中，聲韻容易產生節縮而具有單音節使用的傾向，但單字音的聲調也非屬基本調，如：

(5) 客語海陸「麼个」的變化

「麼个」[ma^{24>33} kai¹¹]→「麼个」[mak^{5>3} kai¹¹]→「麼」[ma^{311/211}]

「幾」除「第幾」外，其他詞也多爲依前疑問詞素，「幾多」[ki³¹ to²⁴]（多少）則容易音節節縮而成「幾」[kio²⁴]，前者可問明確或大約的數量，如「幾多錢」、「幾多水」，後者只用在問明確的數量，如「幾錢」（多少錢）。「麼」、「幾」⁸二詞素構詞力雖弱，但使用頻率極高。另外，疑問用法包含反詰句、感嘆句，或其他用法，如「你食麼个飯？！」、「哪知佢會來？！」爲反詰句，前句爲罵語，後句具驚嘆意，「麼个？！」爲驚嘆句，有“天啊！”之意，或有驚疑之意，視語境而定，這部分和我們即將在下節探討到的語用功能有關。

⁸ 若四縣客語「幾下」合音成[kia¹]（海陸腔則爲高平調[kia²]），則「幾」在此不帶疑問意，語意具“多”之意。

第三章 疑問代詞的語意、語法與語用功能

客語的疑問代詞分爲四系，主要有三大用法：一爲疑問用法，從問人、事物、方位處所、時、性狀、情態、方式行動、原因、程度、數量等等；二爲虛指和任指用法；三爲語用性的非疑問用法。以下則從這三方面來分析疑問代詞的語法與語用功能，而這兩種功能則均和語意有關。

第一節 疑問代詞的疑問用法

疑問代詞的疑問用法主要有：問人、事物、方位處所、時間、性狀、情態、方式行動、原因、程度、數量等。

（一）問人

客語問人的疑問代詞，在泛指與特指的相關用詞有：麼儕、麼人、麼个人、哪儕（人）、哪个（人）、哪兜人、哪隻人。

「麼儕」與「麼人」均表示相同的語義，爲華語「誰」之意。客語「儕」[sa¹¹]爲名詞「人」之意，同時也帶有量詞的意涵，且專指人的量詞，如「一儕」爲“一個人、一人”之意、「幾儕」爲“幾人、幾個人”之意、「哪儕」爲“哪一個人、哪一人”之意。依羅美珍、鄧曉華（1995：73-74, 84）的研究，「儕」（又做「畚」）可能反映了古越語的底層成分。又「儕」與「人」在很多情形下，兩詞兼用同一語意，加上「人」在古漢語中存在的歷史久遠，故而「人」與「儕」的用法可能同時並用，只是「儕」爲客語的底層詞，不過兩者仍存在些微的差異，「儕」可爲單純指人量詞，如「一儕人」，但「人」無法爲單純量詞，只能說「一人」，「人」後面無法接其他單位性的名詞，即不能爲「*一人人」，又因「儕」與「个」的疑問用法在某些功能上相近，因而比較三者相關的用法如下：

(1) 「儕」、「个」、「人」的用法比較

儕	个	人	說明
麼儕	麼个	麼人	除「麼个」外，均問人
？麼儕人	麼个人	*麼人人	問人；「麼儕人」少用，或為「麼儕」的強調問法，帶貶義，如「麼儕人佢夭壽？」（誰這麼缺德？）、「麼儕人愛去！？」（誰要去！？意指沒有人要去）不如「麼个人」具普遍性的用法
幾儕(人)	幾個(人)	幾人(*人)	問人數
哪儕	哪个	哪人	問特指的人
一儕(人)	一个(人)	一人(*人)	指人，一個人
一儕 (*[非人])	一个月/銀	一人 (*[名詞])	「幾/哪/一个」後不接名詞時專指人，但後也可接非指人的名詞，此時名詞需出現，常用名詞有「月」、「銀」
一儕儕	一个个	*一人人	指人，每一個人

「麼儕」、「麼人」的語意與「麼个人」（什麼人）使用上具差異性，例如，接電話或有人敲門時，在不知道對方名字或與自己的關係時，多詢問對方為「你係麼儕？」或「你係麼人」（你是誰？）；若家裡剛來了一個爸爸晚輩的朋友要叫「阿叔」（叔叔）的人，當客人離開家裡，而自己又想進一步瞭解這位「阿叔」的背景時，這時較適合問爸爸或媽媽「該阿叔係麼个人？」（那位叔叔是什麼人？）⁹其語境關係如下所示：

(2)

- a. 佢係麼儕？／佢係麼人？（在不知道對方名字或稱謂時詢問）
- b. 佢係麼个人？（只知道對方名字或稱謂，但卻想多瞭解一些時詢問）

⁹ 客語表指代詞的詞素習慣以「該」表示，本文有時為了分析上的方便，量詞、指代詞、結構助詞有時均以「个」表示。

但是 a, b 兩種用法在很多情境下又可以重合使用，例如，對街走過一個人，媽媽只是提到那個人住在某某地方時，包括稱呼、名字或其背景資料自己卻都不知道時，此時 a, b 兩種用法都可以問，均為泛問對方的稱呼及相關的資料。¹⁰

「哪」字若與“人”產生關係時，其中間通常以量詞連結，如專指人的量詞「儕」、「个」，形成「哪儕」→「哪儕人」，「哪个」→「哪个人」，「哪隻」→「哪隻人」等，這些至少是從兩個人當中特別指出“哪一個人？”；「隻」通常為指稱雞、鴨、鵝等動物的量詞用法，指人時則非屬正式的用法，較口語化，如「哪隻人」（哪一個人），有時特殊的語境還帶有貶義。複數的問法則為「哪兜人」，在特定情境之下，「人」可省略；若在一般情形時省略，則不見得指向問人。

以下詢問對象以「人」為主，除了泛指與特指的詢問人之外，也把其他與“人”有關的疑問代詞整理如下：

(3)

疑問用法	客語	華語義	客語補充說明
問人——泛指	麼儕	誰	問人名字或稱呼為重點
問人——泛指	麼人	誰	問人名字或稱呼為重點
問人——泛指	麼个人	什麼人	問人背景為重點 *麼个儕
問人——特指	哪儕（人）	哪個人、哪一個人	從兩個或以上指出其中一個人
問人——特指	哪个（人）	哪個人、哪一個人	從兩個或以上指出其中一個人或一些人
	哪兜（人）	哪些人	
問人——特指	哪隻人	哪個人、哪一個人	從兩個或以上指出其中一個人，更口語化

¹⁰ 「麼个人」的用法應為後期產生的，詳細見後文有關語法化、詞彙化的分析。

疑問用法	客語	華語義	客語補充說明
問人的住地	哪位（个）人	哪裡人、住哪裡的人	為問人的方位用法
問人的性狀	仰仔个人	怎麼樣的（一個）人	意同：仰般（形）个人
	哪種个人		
	麼个款个人		
問人的數量	幾儕（人）	幾個人	*幾人
問人的數量	幾個（人）	幾個人	*幾個儕
問人的數量	幾多人/儕	幾個人	

（二）問事物

問事物的疑問代詞有兩類：「麼个＋事物」與「哪＋量詞＋事物」。我們以實體物「雞仔」為例，比較相關的問法：

（4）

- a. 麼个雞仔？（什麼雞？→可指：什麼品種的雞？或聽話者不知說話者的主題為：什麼樣的雞？）
- b. 哪隻雞仔？（哪一隻雞？）
- c. 哪兜雞仔？（哪些雞？）

上例 a 句純粹就主題來加以延伸其相關的問句，在 b,c 二例中，是要在相關的主題雞群中指出特定的雞，因而詢問方式也會與表方位的「哪」有關，「哪」在此類問句中不能獨用，其獨用時只能指方位。另外，事物包括了虛體物，如「名」或「頭路」的問法，如：

（5）

- a. 你安到麼个名？（你叫什麼名字？）
- b. 你食麼个頭路？（你從事什麼工作？）

此類疑問代詞可當主題、主語、賓語、謂語、定語，不能當狀語、補語；「麼个」雖可獨用，但具語用功能，非真具疑問意（見下文第三小節敘述）。如：

(6)

- a. 麼个佢無愛食？（主題。什麼（食物）他不要吃？）
- b. 麼个係你个？（主語。什麼（東西）是你的？）
- c. 該係麼个？（賓語。那是什麼？）
- d. 該麼个？（謂語。那是什麼？語氣或可帶責備）
- e. 佢麼个肉毋食？（定語。他什麼樣的肉不吃？）
- f. 麼个食？麼个毋食？（*狀語。「麼个」非修飾動詞，原為「食」之後的賓語提前而成為主題：什麼吃？什麼不吃？）
- g. *走到麼个？（*補語。*跑得什麼？）

（三）問方位處所、時間

客語問方位處所的疑問代詞有兩類：「哪」系與「麼个」。如下所示：

(7)

- a. 「哪」系：哪（哪裡）、哪位（哪裡）、哪片（哪一區塊）、哪析（哪個角落——範圍較大）、哪方/隻所在/位所（哪個地方）、哪嗒（位）仔（哪裡——「嗒」原指稱很小的範圍，但視語境其範圍可大可小）
- b. 「麼个」：麼个地方（什麼地方）、麼个所在（什麼地方）、麼个位所（什麼地方/位置）、麼个場地（什麼場地）

從「哪」獨用即表方位的“哪裡”來看，「哪」的本指意應為方位處所，隨著所指方位的範圍大小，後或接表較大範圍的「所在、位所」（但中間習慣以相關量詞來連接）、表某一位置性的「位」、表一片範圍的「片」、比一片稍小範圍的「析」、屬角落性的「嗒」。但隨著人對處所大小認知上的不同或視比較的範圍點不同，「哪嗒仔」也可詢問大的處所地，此或較為口語化的用法，如：

(8)

- a. 佢佇哪位食頭路？（他在哪裡工作？→可問工作地點或公司名）

- b. 佢佇哪嗒仔食頭路？（他在哪裡工作？→可問工作地點或公司名，較口語化）
- c. 佢佇麼个地方食頭路？（他在哪裡工作？→主要為問工作地點）

客語問時間的用法牽涉到三系疑問代詞：「幾」系、「哪」系、「麼个」。
如下所示：

（9）

- a. 「幾」系：幾時（什麼時候）、幾久（多久）
- b. 「哪」系：哪久（何時/什麼時候）、哪（央）時（何時/什麼時候）、哪久（何時/什麼時候）、哪下（何時/什麼時候）
- c. 「麼个」：麼个時節（什麼時候）、麼个日仔（什麼日子）

三系疑問代詞均可構成“什麼時候”之意，從語法化角度來看，空間與時間常有相同的演變歷程，因而從「哪」系與「麼个」方位與時間的用法來比較，「哪」獨用時間方位，故其本指應為方位，「麼个」依語境可帶有不同的語意，其本指非方位也非時間，因而最接近問時間的本指意應為「哪」系短語。因「幾」本指主要為詢問具體的數量，故即使是問和方位有關的用法，如「幾隻地方？」（多少個地方？），亦或問時間的長度，此均屬數量的形式，故而從空間延伸至時間較為抽象的用法，如「幾隻月？」（幾個月？）仍和數量有關，這部分我們在下文第（五）點探討。

（四）問性狀、方式、原因

問性狀的疑問代詞用法常與「麼」系、「哪」系、「仰」系有關，且常出現在名詞性的用語前，如：麼个情形、仰（仔）个情形，或以量詞連結構成短語，如：麼个款个人、哪樣人、哪種人、哪款人、哪種情形。在句中通常做主題、賓語、謂語、定語、狀語、補語，但比較不能單獨形成主語，或構成主語中的定語成分，如下例 d 句之「仰形个人」。如下所示：

（10）

- a. 仰形你正肯做？（主題。怎麼樣你才肯做？）
- b. 這下係仰般形？（賓語。現在是怎麼樣？）
- c. 這下仰仔咧？（謂語。現在怎麼樣了？）
- d. 仰形个人得失你？（定語。什麼樣的人得罪你？）
- e. 佢仰形得失你？（狀語。他如何得罪你？）
- f. 該圖畫到仰仔咧？（補語。那圖畫得怎麼樣了？）

問方法的疑問代詞常見用法為「仰」系，通常用在動詞前，當狀語，如：仰做、仰仔做、仰般做、仰般形做、仰形做（以上語義均為：怎麼做、如何做）、仰結煞（怎麼辦）；或當定語，如「仰般个方式」、「麼个方式」是問什麼樣的方式；另外「哪種方式」是從眾多方式中選擇其中之一方式。如下所示：

（11）

- a. 這下愛仰形做正好？（狀語。現在要怎麼做才好？）
- b. 你愛用仰般个方式來做？（「仰般」為定語、「仰般个方式」為賓語。你要用什麼樣的方式做？）
- c. 哪種方式較簡單？（「哪種」為定語，「哪種方式」為主語。哪一種方式比較簡單？）

「仰」系單獨使用時，通常為問情況，如下例之 c 句。比較如下：

（12）

- a. 這下愛仰仔做？（當狀語，問方式。現在要怎麼做？）
- b. 這下係仰仔？（當賓語，問情況。現在是怎麼樣了？）
- c. 仰？（語境下可如此用，當謂語，問情況。怎麼了？）

問原因常見的疑問用法為「仰」系與「麼个」，相當於華語的“怎麼樣”或“為什麼”。如：仰仔所爭（什麼原因導致如此的）、仰會（怎麼會）、仰般會恁樣（怎麼會這樣）、仰恁樣（怎麼會這樣）、仰般會恁仔（怎麼會這樣）、仰恁仔（怎麼會這樣）、做麼个（為什麼）、麼个原因（什麼原因）。不過，「仰」單用時即為問情況，因而「仰」系的本指義應為問情狀。另外我們以「做麼个」

爲例，「做麼个」具兩種意思，動賓短語時爲“做什麼”之意，非問原因的疑問代詞，此時「做」爲謂語，「麼个」爲賓語性成分的疑問代詞；若「做麼个」爲一詞彙時爲“爲什麼”之意，表問原因的疑問代詞，通常做狀語，修飾動詞，除第一句外，下例的「做麼个」均當狀語。如下所示：

(13)

- a. 你來這做麼个？（「麼个」爲賓語，非問原因的疑問代詞。你來這裡做什麼？→回答可以是動賓短語的找工作、看房子、上課等等）
- b. 你來這做麼个？（狀語。你爲什麼來這裡？）
- c. 你做麼个來這？（狀語。你爲什麼來這裡？）
- d. 你做麼个毋來這？（狀語。你爲什麼不來這裡？）
- e. 做麼个你來這位？（狀語。爲什麼你來這裡？）
- f. 事情仰變到怎樣？（狀語。事情怎麼變得如此？）

問原因比較特別的用法爲：「V+麼个」。「麼个」在此爲狀語，不過位於動詞的後面，動詞以不及物動詞爲主，整個構式爲問動作的原因；動詞若爲及物動詞時，則「麼个」常態之下，通常非屬問原因性質的疑問代詞，此時爲賓語性成分的疑問代詞。比較如下：

(14)

- a. 你走麼个？（狀語。你爲什麼跑？）
- b. 你笑麼个？（狀語。你爲什麼笑？）
- c. 你看麼个？（非問原因的疑問代詞。你看什麼？→回答可以是動賓短語的看某個人、看景色等等）
- d. 你食麼个？（非問原因的疑問代詞。你吃什麼？→回答可以是動賓短語的吃飯、喝飲料、吃水果等等）

不過在特殊語境下，帶及物動詞爲問原因的疑問代詞，故也可以是狀語。如：

(15)

- a. 細人還恁細，打麼个挪？（小孩還那麼小，爲什麼打他呢？）

- b. 人就會死喇，還食麼个？（人都快要死了，爲什麼還吃東西呢？）

上例 a 句「打」爲及物動詞，構式「打麼个」有勸阻不要打的意思；不過對方也可依疑問句型而回答爲什麼要打小孩。b 句並非問吃什麼東西，而是有拒絕吃東西的意涵；不過對方也可依疑問句型而回答爲什麼要吃東西，包括吃了食物才有體力，病也才會快好的情形。（相關討論參見後文第三節有關疑問代詞語用功能的討論）

（五）問程度、數量

問程度的疑問代詞典型用法爲：「幾+Adj」，如：幾多、幾大、幾靚、幾好、幾高、幾深。這一類的疑問用法，均可透過語氣的加強，從疑問形式轉換成非疑問形式以表程度加強。表程度的加強時，可依前後文或語境而帶有兩種含意，一爲純粹或讚美式的程度加強，二爲帶有貶義的程度加強。如下所示：

（16）

- a. 程度疑問句：幾靚？（有多美？）

- b. 程度非疑問句：

- b1. 該花開到幾靚！佢毋識看過。

（那花開得非常美/多美啊！我不曾看過。）

→語調強調「幾」。形容花美的程度，爲讚美。

- b2. 該花開到幾靚，毋識見！

（那花開得哪有多美，不曾看過哦！）

→帶有貶義，「幾」語調不如 b1 句強調。形容花開得並沒有很美，具貶義。

非疑問的用法，我們於二、三節再做分析。

其他問程度的疑問代詞還包括以下的用法，其中與賓語、定語、補語的用法較爲有關，但較不能單獨形成主語（如下 a-c 句）。如：

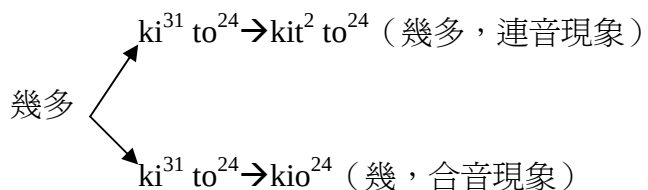
（17）

- a. 哪種程度較適合佢？（「哪種」為定語，「哪種程度」為主語。哪一種程度較適合他？）
- b. 佢英文這下係麼个程度咧？（「麼个」為定語，「麼个程度」為賓語。他英文現在是什麼樣的程度了？）
- c. 仰般形个紅較好看？（「仰般形」為定語，「仰般形个紅」為主語。什麼樣程度的紅比較好看？）
- d. 仰般形做較好？（「仰般形」為狀語，「仰般形做」為主語。怎麼做比較好？）
- e. 佢學英文學到仰般咧？（補語。他學英文學得如何了？）

華語問數量的疑問用法有「幾」與「多少」的差別，但客語典型問數量的疑問用法只與「幾」有關，「幾」有三種語音，此牽涉到「幾」的歧義與連音、合音現象。「幾」音不同時，有兩種情形：一為帶有相同語意的疑問用法，二為完全不同語意的疑問用法或非疑問用法；「幾」音相同時則帶有兩種歧義：疑問與非疑問用法。本節先討論疑問用法，非疑問用法將於下兩節討論。

「幾」的本音為[kɿ³¹]，常見疑問格式為：「幾+多+（量詞）+（名詞）？」
 「幾」後接「多」的疑問合成詞現象，在語音方面有兩種變化，一種為連音現象，此時仍維持雙音節形式，前音節韻尾受後音節聲母影響而產生連音變化；另一種為合音現象，並形成單音節形式的「幾」，且語音產生變化，前後音節合音而導致後音節的聲母刪除，同時聲調也產生合音現象，即： $M_1L+M_2H \rightarrow M_1H$ 。語音變化後的兩種形式均為普遍詢問數量。如下所示：

（18）客語「幾」的疑問音變



常用構式為：「幾+多+（量詞）+（名詞）？」以下為幾種常見的疑問用法：

(19)

- a. 幾多？／*幾？（多少？）
- b. 幾多隻？／幾隻？（多少個／隻／顆？）
- c. 幾多錢？／幾錢？／（多少錢？）
- d. 幾多（隻）雞仔？／幾隻（雞仔）？／*幾雞仔？（多少隻雞？）

「幾多」可問明確或不明確的數量（如上例的 b-c 與下例比較），但合音後的「幾」

則只能問明確的數量，如：

(20) 幾多水？／*幾水？（多少水？）

第二節 疑問代詞的虛指和任指

疑問代詞另一種用法為非疑問性的虛指和任指。虛指表不確定性，任指則表任何、無例外，任指通常後面會帶上「就」或「都」來呼應前面的任指成分。以下根據四系疑問代詞各舉虛指和任指用法：

(21) 客語四系疑問代詞的虛指與任指

	虛指	任指
麼个	毋知麼个也愛亂講話。 (不知道什麼情形也愛亂講話。)	佢有麼个就食麼个。 (他有什麼就吃什麼。)
哪	哪日有閒 厝 正去若屋下坐奈。 (哪天有空我再去你家裡坐坐。)	哪就做得奈。你哪時來都做得。 (哪兒都可以遊玩。你哪時候來都可以。)
幾時	幾時有閒 厝 正去若屋下坐奈。 (哪個時候有空我再去你家裡坐坐。)	你幾時來都做得。 (你任何時候來都可以。)
仰	厝看佢好好也無仰仔啊。 (我看他好好的也沒怎麼樣啊。)	仰(仔)做都好。 (怎麼做都好。)

另根據客語四系疑問代詞詢問的對象，從疑問代詞使用的專有性、特有性或

獨用性定出其本指意，並以各系疑問代詞使用的泛化性定出其兼指意。茲將本指與兼指意整理如下：

(22) 客語四系疑問代詞的本指與兼指

	本指		兼指／例	
人	麼儕、麼人		麼个 哪	麼个人、哪儕、哪隻、哪兜人、哪个
事物				麼个東西、哪隻雞仔、哪兜東西、哪款車仔、哪樣東西
空間	哪			麼个地方/位所、哪片、哪析、哪（方）所在、哪嗒（位）仔
時間				幾時、幾久、哪久、哪（央）時、哪下、麼个時節
性狀	仰結煞	仰(仔)		麼个款个人、麼个名、麼个頭路、哪樣人、哪種人、哪款人
		仰般		麼个情形、哪種情形 仰（仔）个情形、這下係仰般（形）
方式		仰形 仰般形		麼个方式、哪種方式 仰（仔）做、仰般（形）做
原因				麼个原因、仰仔所爭、仰會、仰般會恁樣（仰恁樣）、仰般會恁仔（仰恁仔）、做麼个（為什麼）、V+麼个
程度	幾 + Adj		麼个	幾大、幾靚、幾好、麼个程度（反詰句，喻程度不好）
數量	幾多		幾	幾儕/人、第幾、幾分之幾

問人的「麼儕」應為最早使用的疑問形式（參見下節分析），之後「麼个」指問任何具體或抽象事物，其使用範圍與「哪」、「幾」、「仰」有重合之處，例如「幾 X」主要問數量或時間，「幾時」與「哪時」、「麼个時節」三者均為問時間，其語意與使用範圍具重合之處。「哪」單一用詞主要為詢問空間，故本指應為問空間，即使後接詢問對象為人、事物、時間等，也是以詢問者的立足點

為參照點，指出所問對象的方位性，方位性在語法化的過程中則容易轉換成時間概念（參見下節分析）。「仰」單一用詞主要為詢問原因，故本指應為問抽象含意的原因、性狀或方式，與「麼个」的使用範圍亦有重合之處，如詢問情態者，有「這下係麼个情形？」、「這下係哪種情形？」、「這下係仰个情形？」三句均帶有“現在是什麼樣的情況？”。「幾」的使用情形和數量有關，故表程度的情形基本上和大、小或多、寡有關，故其本指應為問數量。

第三節 語用性的非疑問用法

Grice (1957) 將語詞的語意區分為自然語意與非自然語意，前者不涉及意圖，後者涉及意圖，為某種信息的傳遞。例如疑問代詞的自然語意自然是表疑問意，非自然語意則多具有語用含意。而語用學 (pragmatics) 即是在於從語境、情境當中來解析語詞、語句的非自然語意，在這些句子當中常帶有某些功能或語言行為的表現。當然，一些語詞或因語用功能而呈現語法化現象，這部分我們將於下一章節討論。而前述疑問代詞的虛指，或也帶有語用層面。以下我們分別從四系疑問代詞中的「麼个」、「哪」、「仰」、「幾」來分析。

「麼个」（什麼）為一特指疑問詞，常需依附句中的其他詞而使用，語境中雖可獨用，但獨用時具語用功能，並非真具疑問意。以下我們從語用功能看「麼个」多達二十餘種的非疑問用法。

(23)

a. 表否定

你看麼个！（你看什麼！）

語調有點強調。在一定情境下，叫對方不要看。

b. 表命令+否定

你看麼个看！（你看什麼看！）

語調有點強調。在一定情境下，叫對方不準看。這種「V 麼个 V」

的構式通常較「V 麼个」語意上更強調。

c. 表驚訝

麼个，你出車禍咧！（什麼，你出車禍了！）

此句依情境或可帶懷疑、不相信，或驚訝，或要求對方再確認。通常前文已先出現過對方的話語，且後文也應有對方的回應，故而「麼个」在此具有篇章連結的功能，下兩例亦同。

d. 表懷疑、不相信

麼个，你考著大學咧！（什麼，你考上大學了！）

此句通常也帶有驚訝之意。

e. 針對對方之前所說的，要求對方再確認

你講麼个，你愛出國讀書？（你說什麼，你要出國讀書？）

此句形式上雖為帶有問號的疑問句，但通常也帶有驚訝之意，視語境或也帶有懷疑、不相信之意。

f. 貶義，罵人不成熟不懂事

食麼个飯，連這你也毋曉得做！（吃什麼飯，連這你也不會做！）

g. 表貶低對方

麼个人講麼个話。（什麼樣的人說什麼樣的話。）

h. 表感嘆、拒絕

人就會死咧，還食麼个！

（感嘆人都快要死了，還吃什麼東西呢！意指拒絕吃東西。）

此句在前文也曾討論過，為歧義句，視語境而解讀其語意。

i. 表勸阻

細人還恁細，打麼个擲！

（小孩還那麼小，為什麼要打他呢！意指勸阻不要打他了。）

此句在前文也曾討論過，為歧義句，視語境而解讀其語意。

j. 表容易

該無麼个啦！（那沒有什麼啦！意指事情輕而易舉。）

「麼个」前與否定詞「無」、後無名詞結合時可表容易；或前與「哪」

（可省略）及肯定詞「有」結合時可表相同語意，如：

該（哪）有麼个啦！（那哪有什麼啦！意指事情輕而易舉。）

k. 表無價值性

佢寫个內容又無麼个！（他寫的文章又沒有什麼內容！）

「麼个」前與否定詞「無」、後無名詞結合時可表無價值性；或前

與「哪」（可省略）及肯定詞「有」結合時可表相同語意，如：

佢寫个內容（哪）有麼个！（他寫的文章又沒有什麼內容！）

l. 表少量

佢無麼个錢。（他沒什麼錢。「無麼个」意指少量。）

此句與前句語意類同，「麼个」前與否定詞「無」、後與名詞結合

時表少量；或前與「哪」（可省略）及肯定詞「有」結合時可表類

同語意，如：

佢（哪）有麼个錢！

（他沒什麼錢！具反諷意。「有麼个」意指少量。）

m. 轉折、停頓，承代後文的敘述

阿姑打電話，講麼个佢這禮拜愛來。

（姑姑打電話，說什麼她這星期日要來。）

「麼个」承代後文「佢這禮拜愛來」，但同時具有讓說話者停頓想

一下或和緩的轉折把下文的句子完整帶出來。

n. 表語氣上的不確定

佢講愛去花蓮麼个，禮拜正會轉。

（他說要去花蓮還是哪裡的，星期日才會回來。）

o. 表語氣上的確定

佢講愛去花蓮麼个，正會看毋著人。

（他說要去花蓮啦，才會看不到人。）

p. 定指

麼个妹啊！（某某妹啊！）

q. 指代好的

你麼个毋學學壞个！（你什麼不學學壞的！）

r. 指代不好的 1——如聽不懂對方所說的

你佇該講麼个？！（你在說什麼！貶義較多，意指對方說得過於繁複、無章法而聽不懂！）

s. 指代不好的 2——如指責對方畫得不好

你畫該麼个圖，看得啊！（你畫那什麼圖，哪能看啊！）

此例與上例的差別在於前例較具隱含性的貶意，此例則具明確的指責意，與情境或前後文有關。

t. 指代所有的（具體＋抽象）

該公司有麼个毋好！

（那公司有什麼不好的！整句建議對方不要輕言離職。）

u. 指代所有的（具體實物）

你冰箱有麼个涼个無？（你冰箱有什麼涼的沒有？）

雖為問句，整句實為請求、要求喝涼的飲料。

v. 指代所有的（抽象）

麼个話到佢嘴項，準會變淨淨！

（什麼話到他嘴裡，一定會完全變調！）

w. 指代未說完含括的部分

厥頭家淋酒、食煙麼个，逐樣都會。

（他的老闆喝酒、抽煙……等等，每一樣都會。）

「麼个」在此用法上較為口語化。

x. 指代未說完可選擇性的部分

你畢業後愛續等讀書抑麼个，自家愛先有想法正好。

（你畢業以後要繼續讀書還是怎麼樣，自己要先有個想法才好。）

「哪」與「仰」若依整個句子的結構，可帶有不同的語用含意，故此我們僅舉出常用的用法如下：

（24）

a. 否定 1

哪有人來！（哪有人來！）

意指沒有人來。

b. 否定 2

佢哪知！（我哪知！）

意指我不知道。

c. 表不耐煩

哪！？（哪！？）

依語調、語境而帶有不耐煩或生氣的問在哪裡！？

d. 驚訝、懷疑

哪都係你个！？（到處都是你的！？）

e. 反諷

哪都係你个哦！（到處都是你的哦！）

（25）

a. 驚訝或失落

仰係你來！（驚訝於怎麼會是你來！）

或表怎麼是你來而不是別人來的失落感。

b. 感嘆

仰會恁樣！（感嘆怎麼會如此！）

視語境或帶驚訝

c. 催促、建議

仰還毋去！？（怎麼還不去！？）

催促對方趕快去。

d. 建議

仰毋尋佢去？（怎麼不找他去？）

雖為問句形式，但可意指建議找他去。

e. 表不耐煩

仰仔！？（怎麼！？）

依語調、語境而帶有不耐煩或生氣的問怎麼了！？

f. 要求、請求

天時恁熱，你仰當仔著？（天氣這麼熱，你怎麼耐得住？）

雖為問句形式，依情境整句或帶有要求、請求開電扇或冷氣。

「幾」除了疑問用法外，其另一歧義為非疑問用法，具有三種形式：一為上述的疑問形式，但依語境需求或語氣的加強而帶有強調數量少或數量多的非疑問用法，此時語音為[ki²]，如「幾多」、「幾久」、「幾時」¹¹.....等；第二種為「幾」後不接「多」，非表詢問，具強調數量上的少，此時「幾」仍維持本音：[ki³¹]，常見格式為：「幾+量詞+名詞！」或「幾+量詞+（仔）！」；第三種用法格式為「幾+下+量詞」，且「幾」與「下」通常已習慣省略後字聲母、聲調上由前字中調部分加上後字高調部分而合音成[kia²⁴]，即：ki³¹+ha⁵⁵→kia²⁴，有強調數量多的意涵。以上三種均屬約量詞用法，語意分別帶有強調數量上的「少」/「多」、「少」、「多」，其語意解讀除和語調、語境有關之外，也常和前後文的用詞有關。以下為幾種常見的非疑問形式例子：「幾」[ki²]疑問代詞形式的非疑問用法、「幾[ki³¹]+量詞+名詞！」或「幾[ki³¹]+量詞+（仔）！」、「幾[ki³¹]+下+量詞」或「幾[kia²⁴]+量詞」。如下所示：

¹¹ 「幾久」、「幾時」、「幾+Adj」之「幾」讀成連音現象的[ki²]，疑是「幾多久」、「幾多時」、「幾多+Adj」經詞彙化後的現象，相關討論參見後文有關「詞彙化」的分析。

(26) 客語「幾」的非疑問用法

幾		客語例	說明
[kit ²]	a1	毋使幾多！	不用很多！→與「少」做對比
	a2	正幾多定！	才多少而已！→比喻很少、不多
	a3	有'幾多人來唷！	有很多人來唷！→喻極多，可到百、千、萬以上的收量，此時語調強調「幾」；也可反諷沒那麼多，依語調區分。
[ki ³¹]	b1	就幾本（書）定！	就幾本（書）而已！→比喻很少、不多
	b2	就幾本仔定！	就幾本而已！→比喻很少、不多
[kia ²⁴]	c1	有幾本（書）！	有好多本書！
	c2	有幾儕（人）來唷！	有好幾個人來唷！→言「多」，但數量一般無法到 a3 的程度，或十多人，甚至不到十人也可用，依語境而定

「仔」為客語的小稱詞，在語法化的過程中，其一階段即帶有“弱化”的語意，故而在相同前後文時，b2 句多了個「仔」會比 b1 句的含意來得少一些。¹²

最後我們以「幾多錢」為例，依前後文、語境、語調，其構式就含有四種語用功能：

(27)

- a. 愛幾多錢？（需要多少錢？）
- b. 佢正幾多錢定！（他才多少錢而已！→喻少）
- c. 佢有'幾多錢哦！（他有非常多的錢哦！→喻多，語調強調「幾」）
- d. 佢有'幾多錢！（他有非常多的錢哦！→反諷句，意指不屑於他有很多錢。語調較 c 句弱）

¹² 有關客語小稱詞的語法化歷程，參見賴文英（2008）。

- e. 佢有'幾多錢！（他沒有很多錢！→依語調或也可為反諷句。語調不如 c 句強）

第四章 疑問代詞的語法化與詞彙化現象

呂叔湘(1985)認為部分的漢語方言因「什麼」脫落了後字或合音而成「什」、「啥」、「甚」，如北方官話及部分的東南方言等，部分方言則脫落了前字而成「麼」系開頭的疑問代詞，如湖南、湖北地區，以及客語等。¹³但我們發現「什/啥」在語境中可單獨使用成為問句，但「麼」卻較少單獨使用，通常需出現於句中或與其他字結合成問句，如北方官話的「幹麼」、「做麼」(做什麼)、客語的「麼个」(什麼)¹⁴，「麼」在客語具有表疑問的依前詞素特性。接下來我們以漢語方言中與「麼」相關的疑問代詞為例，分別從地理類型、歷史演變、語音變化、構詞能力，分析客語的「麼」如何從依前的黏著詞素經歷詞彙化及語法化的過程。

從地理類型來看(參見第二章節)，漢語方言問人的疑問代詞似乎有由北而南的地理類型分布傾向(但非絕對性)：誰/啥系→啥系→啥/麼系→麼系，此與前文文獻回顧中有關「麼」的歷史演變比較，東南方言的「麼」系似乎為後來的變化，此包括前述北方系的冀魯官話、中原官話等。而閩語仍保有早期文獻中雙音節「什物」的疑問代詞用法，客語「麼个」雖為後期的用法，但對客語內部來說應為早期的用法，或在客語形成時即同時產生(因為這樣才可以解釋各地客次方言間在此詞用法上的一致性)。一般說來，客語的形成約在南宋時期，正好與「麼」系疑問代詞的形成時期相近。據太田辰夫(1988、1991)的考察，「是物」在語源上，前字「是」表疑問，後字「物」為名詞，但有時「物」即表疑問，以「何物」來說即有兩條演變途徑，一由「物」失去意義，僅由「何」承擔疑問，二由前字「何」輔音弱化成「阿物」(或「阿沒」)，「阿」成無意義之詞頭，由「物」承擔疑問，今寫成「麼」或「麻」、「嗎」。湘贛語中的疑問代詞正好承接兩者的

¹³ 本章節初稿發表於2010年〈講「麼」——兼論客語的疑問代詞〉，第八屆臺灣語言及其教學國際學術研討會。苗栗：聯合大學。

¹⁴ 「麼」與量詞或指代詞「个」結合成「麼个」的結構除客語外，另有冀魯官話、中原官話、湘語。

形式，兼具「啥」系與「麼」系。「麼」最初出現在「甚麼」一詞，約於北宋時期，之後脫落「甚」。(太田辰夫 1988、1991) 推測「麼」系相關疑問詞彙或短語的使用不會早於北宋，與客語的形成時期正好相當。

從歷史演變來看（亦參見第二章節），漢語方言的「什麼」具有從雙音節到單音節再到雙音節變化的傾向，如：什麼→啥/麼→麼个。既然漢語方言曾經經過「麼」這個階段，但多數方言仍傾向於不在句中或情境之下單獨使用，更表示客語「麼个」較有可能為後來產生的短語現象，非一開始即為詞，只是它如何由疑問代詞「麼」加指代詞「个」形成結構緊密的「麼个」，這部分我們會再從下文的構詞能力來分析。

從語音變化來看，客語「麼」音易隨後字聲母而產生連音同化的現象，和一般正常雙音節詞且具有類同音韻環境的詞不同，如「罵人」語音為[ma⁵⁵ ŋin¹¹]、「罵街」語音為[ma⁵⁵ kie²⁴]，「罵」的語音均不產生變化。「麼」音的連音同化現象如下所示：

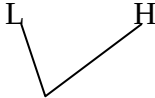
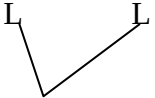
(28) 客語「麼」音的連音同化音變

	麼儕 (A)	麼人 (B)	麼个 (C)
四縣語音	ma ³¹ sa ¹¹	man ³¹ ŋin ¹¹	mak ² ke ⁵⁵
海陸語音	ma ^{24>33} sa ⁵⁵	man ^{24>33} ŋin ⁵⁵	mak ^{5(>2)} kai ¹¹

有四點可以說明：一、客語 n+i 或ŋ+i 均容易產生舌面鼻音，因而 B 以及 C 的前字韻尾隨後字聲母而連音同化；二、A 不隨後字聲母而變，就音節結構限制來說，若產生變化則是不符音節組合，A 可視為本音；三、前字即使在入聲韻的情況之下（如 C），四縣與海陸的聲調仍能對應，但海陸語音在強調時可不循系統內部的變調規則而變調，仍維持高調；四、C 在語流音變之下可與後字「个」節縮而單獨以「麼」呈現，此時語音分別為四縣[ma^{315/24}]、海陸[ma^{211/11}]，例如「這係麼？」（這是什麼？）、「你愛做麼？」（你要做什麼？），亦或語境中才能獨用的「麼？」，且獨用的語音傾向於有標的調值表現。在前述情形之下，因合

音而導致「个」字在疑問代詞中趨向於扮演無意義的角色，字在形態上傾向於消失，「个」也已從最早的量詞演變成指代詞，再演變成疑問代詞¹⁵，最後演變成更虛的語法功能詞，並導致「个」形態上的消失，不過其語音徵性（四縣爲高調、海陸爲低調）則透過合音併入而保留在「麼」音的最後一個聲調值，初始造成有標的三個聲調單位，因而推測其聲調容易與其中的基本調中和成無標的兩個聲調單位，並由「麼」承擔主要的疑問意。其聲調變化如下所示：（共時方言中仍存在以下三種類型的聲調變體：未合音、合音（有標聲調）、合音（無標聲調））

（29） 客語「麼」+「个」的聲調合音變化

	四縣	海陸
「麼」+「个」	mak ² kie ⁵⁵	mak ^{5>2} kai ¹¹
<u>Tone</u>		
合音 <u>ma</u>	LLH → LH	LLL → LL
	[有標]→[無標]	[有標]→[無標]

從構詞能力來審視，「麼」原則上不單獨存在，爲依前詞素，具有疑問的語法功能。客語可能沒有經歷「麼」單獨使用的階段，而直接與特定詞素結合成疑問代詞「麼 X」，且問人的疑問代詞依前文分析，應先有「麼儕」（誰）而後才有「麼人」或短語「麼个人」的說法，這三者的功能依語境或有混合的趨勢，其異同我們以下表來說明：

¹⁵ 有關「个」的歷時演變見同節的下文分析。

(30) 客語問人疑問代詞的語意

	例句	本指	兼指
A	个係麼儕？	問指定的“誰”，	兼問描述性的“什麼人”
B	个係麼人？	問指定的“誰”	兼問描述性的“什麼人”
C	个係麼个人？	在知道對方與自己的關係下，主要問描述性的“什麼人”	在不知道對方與自己的關係下，兼問指定的“誰”

A、B、C 三者使用的功能雖有重合之處（視情境而定），但構詞或用法上仍有差異，如「麼人」可為「麼儕」或「麼个人」，但「麼儕」卻無「*麼个儕」的用法，又如當知道指定的人時，C 句可加入指定人，如「个阿姨係麼个人？」此為循問「阿姨」這個人的職業、家世、身分等資料，但較不會問「？个阿姨係麼儕？」。

呂叔湘（1985）指出古漢語裡指人的疑問代詞以「誰」為主，到了唐宋的語體裡，「什麼人」才有幾乎和「誰」並駕齊驅的用法。而客語「儕」（畚）指人的用法為一古老用詞，壯侗語中也有發現，可能為來自於古越語的底層詞。（羅美珍、鄧曉華 1995：73-74, 84）客語「麼儕」應為較古的用法，與古漢語同源的「人」則普遍等同於客語「儕」的用法，但前者未發展成純量詞用法，後者則可為指人量詞，如「該五儕人」，但不能為「*該五人人」或「*該五人儕」¹⁶，只能為「該五人」或「該五儕」（那五個人）。至於「麼人」的形成則可能循兩條路徑同時交互發展：一因為「人」普遍等同於「儕」的用法，故而直接由「麼儕」置換成「麼人」，但「儕」與「人」在用法上仍有區別，能否完全置換仍有待商榷，不過，因「人」在華語中使用的普遍性，故也很有可能是「麼儕」直接置換成「麼人」，亦或兩詞同時並存；二由短語「麼个人」詞彙化成「麼人」或「麼个」，「个」的語意則帶有指定性或描述性，此又牽涉到下文即將討論到有關「麼

¹⁶ 但客語有「人儕」（人家、別人）旁稱代詞的用法，主要在提及某個人或某些人時使用。

个」是如何形成的問題。

漢語方言結構助詞的來源，其中一條是循量詞→指代詞→結構助詞的路線來發展（石毓智 2004），從語法化的角度來看，漢語方言由量詞、指代詞發展成疑問代詞是循常理的路徑，相關方言使用「麼个」為疑問代詞者除客語外，另有冀魯官話、中原官話、湘語等的「麼個」，其中「个」（同「個」）同具量詞、指代詞、結構助詞三大用法，客語「麼个」的「个」應是由指代詞發展過來的，加上「个」做為客語量詞，與指人數量具有密切的關連性，且「幾個」、「哪個」中的「个」，無標之下也都是指向人方面的量詞用法，因而「麼个」發展的途徑最有可能和「人」有密切關係，如下所示：

（31）客語「个」的語法化過程

「一」+「个」+「人」→「一」+「个人」→「麼」+「个人」→「麼个」+「人」

「个」在第一階段為量詞，中間兩階段為指代詞，但第三階段具定指作用，第四階段為疑問代詞。客語量詞「个」依次方言的不同，或具有使用範圍的限制，常用在計人、銀元、月等單位，而指代詞「个」可指稱人、事、物、空間、時間、性質等等，其中「个人」（那人）的「个」或由指代詞語法化成具有冠詞（article）的功能¹⁷，「个人」使用頻繁，可指稱定指的「人」。從古漢語「誰」到「什麼人」的發展來看，客語「麼」較有可能先與指人代詞短語「个人」結合，形成不在同一句法層次上但在線性順序上，之後「麼」與相鄰成分「个」經由重新分析成疑問代詞「麼个」+「人」，「麼个」之後的成分再經由語法化過程泛化類推成：「麼个」+X，「X」可為具體或抽象名詞。「麼个」的詞彙化與語法化的過程，如下所示：

¹⁷ 指代詞語法化成冠詞，參見 Hopper（1991）。

(32) 客語「麼个」疑問代詞的詞彙化→語法化過程

麼 + 个人 → 麼个 (詞彙化) + 人 → 麼个 + X (X: 具體 → 抽象, 語法化);

麼个 → 做麼个 (詞彙化與語法化) → V 麼个 (「麼个」表動作的原因, 非動作的賓語, 語法化)

「做麼个」具有二意, 仍為動賓短語時為「做什麼」, 如「你將來愛做麼个?」(你將來要做什么?), 若為詞彙時則為「為什麼」, 如「你做麼个愛來?」(你為什麼要來?), 可以看出後者形成詞彙化的過程:「做」+「麼个」(做+什麼) → 「做麼个」(為什麼), 此時語意的釋解必須放在「做麼个」整個框架中來理解。但我們同時可以看到「麼个」與「做麼个」的形成, 其實句法結構經過了重新分析, 語意則從疑問具體事物逐漸成為問原因性質的疑問代詞, 從這角度來看, 其過程則符合語法化的歷程。其演變途徑如下所示:

(33) 客語「做麼个」疑問代詞的詞彙化與語法化過程

- a. 你將來愛做麼个? (動賓短語, 你將來要從事什麼?)
- b. 你來這做麼个? (動賓短語, 你來這裡做什么? → 回答可以是動賓短語的找工作、看房子、上課等等)
- c. 你來這做麼个? (「做麼个」狀語, 你為什麼來這裡?)
- d. 你做麼个來這? (「做麼个」狀語, 你為什麼來這裡?)

可以看出 a 句的「做」+「麼个」尚未詞彙化, 仍為動賓短語; b 與 c 兩句內容成分相同, 但結構不同、語意也不同, 為兼用階段: b 句為「做」+「麼个」的動賓短語, 之後句子成分經由重新分析, 使得 c 句之「做麼个」詞彙化成問原因性質的疑問代詞, 但從另一角度看, 「做麼个」的語意與句子結構的轉變, 其實也歷經了語法化過程; 到了 d 句已完完全全成為詢問原因的疑問代詞。沈家煊 (2005) 提及有不少語法現象是語用法“凝固化”的結果, 其原先是語言使用的一些帶傾向的原則, 即語用法, 這些用法廣為使用、反覆使用的結果就是它們逐

漸固定下來，約定俗成，變成了語法規則。因而客語「做麼个」再度因結構的類推而至語法化現象，即：「做麼个」→「V 麼个」，形容表詢問動作原因的疑問代詞。接續上例的語法化過程，其過程繼續如下：

(34) 客語「做麼个」疑問代詞進一步的語法化過程

- a. 你做麼个來這？（你為什麼來這裡？）
- b. 你笑麼个？（你為什麼笑？）
- c. 你走麼个？（你為什麼跑？）
- d. 你看麼个，毋識看過啊？（你為什麼看，不曾看過啊？）
- e. 細人還恁細，打麼个擲？（小孩還那麼小，為什麼打他呢？）
- f. 人就會死咧，還食麼个？（人都快要死了，還為什麼吃東西呢？）
- g. 你笑麼个笑，再過笑就會分人打！（你為什麼笑，不准笑了，再笑就會被人打！）
- h. 你看麼个，毋識看過啊！（你為什麼看，不准再看！）
- i. 細人還恁細，打麼个擲！（小孩還那麼小，不要打他了！）
- j. 人就會死咧，還食麼个！（人都快要死了，不用再吃東西了！）

「V 麼个」因語用而凝固成一詞彙，形成語法規則，從此觀點來看為一語法化現象，但「做麼个」從動賓短語形成一詞彙的過程則又屬一詞彙化現象，似乎語法化與詞彙化並非一組對立的觀點，若切入的角度不同則會有不同的看法。當「做麼个」凝固成一詞彙時，我們認為其內部結構仍存在「V+麼个」的動賓構式，此構式中的動詞形成類推效應，使得整個構式帶有詢問動作的原因（如 a-f），甚至到後來非詢問動作，而是表制止（如 g、h）、勸阻（如 i）、拒絕（如 j）等語用意涵。我們舉 f、j 句為例說明其演變過程：「食麼个」其自然語意為動賓結構，詢問“吃什麼”之意，「麼个」為賓語成分；到了 f 句具有詢問動作“吃”的原因，為非自然語意；再到 j 句則帶有拒絕吃的意涵。只是我們不清楚 a 句中的動詞「做」本為及物動詞，其語法化過程是由及物動詞（a 句）到其他的及物動詞

(c-f, h-j 句)再到不及物動詞(b,c,g 句)，亦或由及物動詞到不及物動詞再到其他的及物動詞？本文認為後者的發展較有可能，當「做麼个」固化成一詞彙後，其構式中的謂語成分類推到不及物動詞自然形成了詢問動作原因的疑問代詞，而其他的及物動詞(c-f, h-j 句)其原先構式本有其自然語意，而後因語用關係才產生非自然語意，其轉變過程具有多層關係，推論其形成的時間較費時，故而較慢。

此外，前文有關「麼个」的詞彙化過程也可能循另一條路徑而發展，也就是說「个」+「X」結構先產生語法化現象，「X」由「人」→具體事物→抽象事物，而後再與依前疑問詞「麼」結合。如下所示：

(35) 客語「麼个」疑問代詞的語法化→詞彙化過程

麼 + 个 人 → 麼 + 个 X (X: 具體 → 抽象, 語法化) → 麼个 (詞彙化) + X

麼个 → 做麼个 (詞彙化與語法化) → V 麼个 (「麼个」表動作的原因，非動作的賓語，語法化)

從共時語料¹⁸中，我們較無法判定的是「麼个」是先歷經了詞彙化的過程，而後後頭的成分才語法化呢？亦或「个」後頭的成分先歷經了語法化的過程，而後「麼个」才詞彙化？不過，若從「个人」的定指性與使用頻繁性，以及「个」量詞使用上與「人」結合的密切關連性來看，「麼个」較有可能因問人而先歷經詞彙化，而後才有問其他事物的語法化現象，加上「麼个人」的語意兼具問具體的「人」(麼+个人)與問非具體的含意(麼个+人：詢問人的背景，也可視為非具體意象)，正好為「麼个人」語法化過程中的疊置(layering)階段，經由重新分析，「麼个」成為一種普遍性的疑問代詞。

從漢語方言單一疑問詞素「麼」到客語黏著性指人疑問代詞「麼儕」與「麼人」的發展，之後「麼」再與其他詞組結合成「麼个人」到「麼个」、「做麼个」等的用法，這是一種詞彙化的過程；同時「做麼个」從結構上的重新分析與語法

¹⁸ 本文詞彙大多取自於「行政院客家委員會客語能力認證」網站。

功能轉變成更虛的成分來看，其結構的形成與語法功能的變化，以及因構式上的類推而具有一定的能產性，其過程也帶有語法化的現象。再從前面提及客語四系疑問代詞的本指與兼指來看，客語「麼个」的後接成分較有可能是從問人到問具體事物，之後類推至問抽象觀點，此亦符合人類的經驗法則，屬於結構類型成分重新分析的語法化過程：PERSON > OBJECT > ACTIVITY > SPACE > TIME > QUALITY。(Heine et al. 1991：48)和「麼个」相關短語的用法舉例如下：

(36) 客語「麼个」疑問代詞的語法化過程舉例

麼个人【person】

屋仔係麼个員外个【person/object】

麼个樣人(麼个款人)【person/quality】

麼个東西【object】

麼个名【object】

麼个活動【activity】

麼个位所【space】

麼个央時【time】

麼个原因【quality-reason】

另外，「仰」系疑問代詞中，仰、仰仔、仰(般)形、仰般，一般視為四組詞彙，語意相似，均帶有“怎麼”之意，推測由「仰」→「仰仔」，並形成詞組「仰般、仰般形、仰形」，因固化成詞，也屬詞彙化現象。

在第一小節我們提到問程度的疑問代詞，其典型用法為：「幾+Adj」，其中「幾多」也屬此類結構，但「幾多」後因固化而成為問數量的常用詞彙，此亦屬詞彙化現象。

第五章 結論

本文前半部，我們先分析出客語疑問代詞的類型有四類：麼系、哪系、幾系、仰系。進而分別從疑問用法、虛指和任指用法、語用性的非疑問用法來探討疑問代詞的語意、語法與語用功能，疑問用法包含問人、事物、方位處所、時、性狀、情態、方式行動、原因、程度、數量等，並從疑問用法、虛指和任指用法，指出四系疑問代詞可能的本指意與兼指意，而疑問代詞語用性的非疑問用法中，我們發現「麼个」與「幾」在不同的語境、情境、語調，甚至在「幾」不同的音變當中則具有較豐富的語用意涵。

本文後半部，我們結合了歷時的分析與共時的方言比較、句型結構的變化，以推測客語疑問代詞可能的來源及其演變的過程，包括從文獻及方言比較出「麼」的歷時演變過程，並從共時方言比較出相關疑問代詞的地理類型分布，以及從客方言內部句型結構的演變指出「麼个」與「做麼个」可能歷經的詞彙化與語法化現象。「个」早期為量詞、指代詞，大量用於指人「个人」，而「麼儕」與「麼人」為早期的用法，後產生「麼个人」→「麼个」的用法。因客語較無相關的古文獻可證明其演變歷程，故而我們透過漢語方言的比較及其地理類型的分布，得知「什麼」→「麼」為中古漢語時期的發展，進入客語後，「麼儕」與「麼人」為內部早期的用法，而後「麼个人」與「麼儕」/「麼人」語意的使用範圍有重合之處，我們試圖解釋兩者可能的演變關係，及其語意分工或重合的原因。

從地理類型學，漢語方言的指人疑問代詞呈現由北而南的分布趨勢為：誰/啥系→啥系→啥/麼系→麼系，客語「麼」系疑問代詞應為後起的變化，其產生大約為客語形成之初。再者從歷史演變，漢語方言的「什麼」具有從雙音節到單音節再到雙音節變化的傾向，如：什麼→啥/麼→麼个/麼 X。若經過「麼」這個階段，則客語「麼个」較有可能是由早期「麼个人」的短語結構而來，非一開始即為詞，否則不足以說明為何「麼」會與「个」結合，其中的「个」早期是由量

詞經由指代詞而演變過來的，可指代人、事、物等等。另外從「麼」的語音變化，客語「麼」音易隨後字聲母而產生連音同化的現象，不同於正常雙音節詞的語音變化，說明「麼」較有可能是個依存詞素，在客語中則為依前詞素，具有疑問性質的語法功能詞。從構詞能力來審視，「麼」不單獨存在，客語可能沒有經歷「麼」單獨使用的階段，而直接與特定詞素或短詞結合成疑問代詞「麼 X」，其中「麼个」較有可能先歷經了詞彙化的過程，而後「麼个」之後的成分才陸續產生語法化現象，屬於結構類型及其成分重新分析的語法化過程；而「做麼个」是由本不在同一句法層次上而只是在線性順序上相鄰接的成分變化而來，歷經了詞彙化，但因其結構成分重新分析與語法功能成為更虛的成分，再加上其構式具類推效應，故而也歷經了語法化。

參考文獻

- 太田辰夫.1988.《中國語史通考》。東京：株式會社，白帝社出版。
- _____.1991.《漢語史通考》。江藍生、白維國譯。重慶出版社。
- 王 力. 1980.《漢語史稿》。北京：中華書局，新 1 版。
- 石毓智. 2004.〈量詞、指示代詞和結構助詞之關係〉，《漢語研究的類型學視野》。
- 南昌：江西教育出版社，第 1 版，頁 76-97。
- 北京大學中國語言文學系語言學教研室編. 1995.《漢語方言詞彙》。北京：語文出版社出版，6 月第 2 版。
- 江敏華. 2006.〈東勢客家話「同」與「分」的語法特徵及二者之間的關係〉，《語言暨語言學》。7.2:339-364。
- 行政院客委會.《客家語言能力認證基本詞彙-初級(四縣版)》。臺北市：行政院客委會。行政院客委會客語能力認證網站：
<http://kaga.hakka.gov.tw/mp.asp?mp=100>
- _____.《客語能力認證基本詞彙-中高級(四縣版)》。臺北市：行政院客委會。行政院客委會客語能力認證網站：<http://kaga.hakka.gov.tw/mp.asp?mp=100>
- 何耿鏞. 1993.《客家方言語法研究》。廈門市：廈門大學。
- 沈家煊. 2005.〈語用法的語法化〉，《語用學》。嚴辰松、高航編。上海：上海外語出版社，頁 487-502。
- 呂叔湘著、江藍生補. 1985.《近代漢語指代詞》。上海：學林出版社出版，第 1 版。
- 林立芳. 1999.〈梅縣方言的代詞〉，《代詞》。李如龍、張雙慶主編。廣州：暨南大學出版社，頁 176-200。
- 許寶華、宮田一郎主編. 1999.《漢語方言大詞典》。中國復旦大學、日本京都外國語大學合作編纂。中華書局。

教育部.《教育部臺灣客家語常用詞辭典》。臺北市：教育部。線上版：

<http://hakka.dict.edu.tw/>

陳修. 1993.《梅縣客方言研究》。暨南大學出版社出版發行，第 1 版。

項夢冰. 1997.《連城客家話語法研究》。北京：語文出版社，第 1 版。

張玲瑛. 1987.「客語的構詞與語法研究」。輔仁大學語言學研究所碩士論文。

張惠英. 1982.〈釋“什麼”〉，《中國語文》。第 4 期，頁 302-305。

董秀芳. 2002.《詞彙化：漢語雙音詞的衍生和發展》。成都：四川民族出版社，第 1 版。

楊時逢. 1957.《臺灣桃園客家方言》。臺北：中央研究院歷史語言研究所發行，初版。1992 年景印一版。

趙元任著；丁邦新譯. 1980.《中國話的文法》。香港：中文大學出版；臺北市：臺灣學生總經銷，初版。

鄭張尚芳. 1983.〈溫州方言歌韻讀音的分化和歷史層次〉，《語言研究》。第 2 期，頁 108-120。

黎惠文. 2008.「客家話程度副詞：詞彙、語法和語用特點研究」。國立中央大學客家語文研究所碩士論文。

劉英享. 2000.「東勢客家話情態詞研究：並以「愛」與「會」為例談語法化」。國立清華大學語言學研究所碩士論文。

劉長慶. 2008.〈疑問代詞“甚”研究一得〉，《長江學術》。第 3 期，頁 106-108。

劉堅、曹廣順、吳福祥. 1995.〈論誘發漢語詞彙語法化的若干因素〉，《中國語文》。第 3 期，頁 161-169。

賴文英. 2008.「區域方言的語言變體研究：以桃園新屋客語小稱詞為例」。國立新竹教育大學臺灣語言與語文教育研究所博士論文。

_____. 2010.〈講「麼」——兼論客語的疑問代詞〉，第八屆臺灣語言及其教學國際學術研討會。苗栗：聯合大學。

賴惠玲. 1989.「客語『到』字初探」。國立政治大學西洋語文研究所碩士論文。

- _____. 2007. 「客語語法研究議題的開發：以語料庫爲本」。臺北市：著者。
- 鍾榮富. 1991. 〈論客家話的[V]聲母〉，《聲韻論叢》。第三輯。臺北：臺灣學生書局，頁 435-455。
- _____. 1999. 〈客家話研究的過去與未來發展〉，《漢學研究通訊》。第 67 期(17 : 3)，頁 289-301。
- 羅美珍、鄧曉華. 1995. 《客家方言》。福州：福建教育出版社出版發行，第 1 版。
- 羅肇錦. 1984. 《客語語法》。臺北：臺灣學生書局，初版。
- _____. 1990. 《臺灣的客家話》。臺北：臺原出版，第 1 版。
- Chomsky, N. 1965. *Aspect of the Theory of Syntax*. Cambridge: MIT Press.
- Givón, Talmy. 1971. Historical syntax and synchronic morphology: an archaeologist's field trip. *Papers from the seventh regional meeting Chicago linguistic society, April 16-18*. p.394-415.
- Goldberg, Adele E. 1995. *Constructions: a Construction Grammar approach to argument structure*. Chicago and London: The University of Chicago Press.
- _____. 2006. *Constructions at work*. Oxford: Oxford University Press.
- Grice, H. 1957. Meaning. *Philosophical Review*, 67: 377-388.
- Heine, Bernd., Ulrike Claudi and Friederike Hunnemeyer. 1991. *Grammaticalization: a conceptual framework*. Chicago and London: The University of Chicago Press.
- Hopper, Paul J. 1991. On some principles of grammaticalization. *Approaches to Grammaticalization*. ed. by Elizabeth C. Traugott and Bernd Heine. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins. 19.1: 17-35.
- Hopper, Paul J. and Elizabeth Closs Traugott. 1993. *Grammaticalization*. 北京：外語教學與研究出版社，2001 年第 1 版。
- Lai, Huei-ling. 1992. The grammaticalization of the verb DO in Hakka. *Journal of Chinese Linguistics* 30.2: 370-391.

- Talmy, L. 1985. Lexicalization patterns: Semantic structure in lexical forms. T. Shopen. *Language Typology and Syntactic Description 3: Grammatical Categories and the Lexicon*. Cambridge: CUP.
- _____. 2000. *Toward a cognitive semantics Vols 1&2*. Cambridge: CUP.

附錄：客語次方言疑問代詞、短語對照表

一、 各次方言語料四縣 1 爲本文田調資料，其餘語料參考來源如下¹⁹。爲求對照容易，本文統一其用詞，並忽略語音差異小者。

二、 本表爲初稿，日後再針對其它客方言或漢語方言擴大其對照表。

四縣 2、海陸、大埔、饒平、詔安（臺灣俗稱爲「四海大平安」）：

行政院客委會.《客家語言能力認證基本詞彙-初級(四縣版)》。臺北市：行政院客委會。行政院客委會客語能力認證網站：

<http://kaga.hakka.gov.tw/mp.asp?mp=100>

_____.《客語能力認證基本詞彙-中高級(四縣版)》。臺北市：行政院客委會。行政院客委會客語能力認證網站：<http://kaga.hakka.gov.tw/mp.asp?mp=100>

教育部.《教育部臺灣客家語常用詞辭典》。臺北市：教育部。線上版：

<http://hakka.dict.edu.tw/>

梅縣：

林立芳. 1999.〈梅縣方言的代詞〉，《代詞》。李如龍、張雙慶主編。廣州：暨南大學出版社，頁 176-200。

清流（閩西客語系統）：

項夢冰. 1999.〈清流方言的代詞系統〉，《代詞》。李如龍、張雙慶主編。廣州：暨南大學出版社，頁 176-232。

¹⁹ 田調取得的語料與參考文獻中的語料，其語料無法一致性，但此處列出可供瞭解各方言相關代詞的語料參考，亦或供日後田調時的參考。因此表中未列出者並不表示該方言真的無此說法。

1.

	問人	問事物
四縣 1	麼儕、麼人、麼个人 哪儕(人)、哪個(人)、哪隻(人)、 哪兜(儕/人) 第幾個	「麼个+事物」 「哪+量詞+事物」
四縣 2	麼儕、麼人、麼个人 哪個、哪儕、哪兜(儕/人)、哪隻 第幾多个	麼个 哪兜、哪項、哪隻、哪種
海陸	麼儕、麼人、麼个人 哪個、哪儕、哪兜(儕/人)、哪隻 第幾多个	麼个 哪兜、哪項、哪隻、哪種
大埔	麼人、麼个人 哪個、哪儕、哪兜(人) 第幾個	麼个 哪兜、哪項、哪種
饒平	麼人、麼个人 哪個、哪兜(人)、哪儕、那隻 第幾個	麼个 哪兜、哪項、哪隻、哪種
詔安	麼儕、麼个人 哪個、哪儕、哪兜(人) 第幾多个	麼个 哪兜、哪隻、哪種
梅縣	麼人 哪儕	麼个
清流	麼人、麼个人、係麼人 哪个人、哪兜	麼个 哪兜

2.

	問處所	問時間
四縣 1	哪、哪位、哪片、哪隻、哪析、哪方/隻所在/位所、哪嗒（位）仔、哪兜 麼个地方、麼个所在、麼个位所、麼个場地	幾時、幾久 哪久、哪（央）時、哪下 麼个時節、麼个日仔
四縣 2	哪、哪位、哪片、哪隻、哪仔、哪方所在、哪兜 麼个所在、麼个位所、	幾時、幾久 哪久、哪央時、哪下 麼个央時
海陸	哪、哪位、哪片、哪隻、哪仔、哪兜、哪方所在 麼个所在、麼个位所	幾時、幾久 哪久、哪量時、哪當時、哪下 麼个時節
大埔	哪、哪位、哪片、哪隻、哪兜、哪方所在 麼个所在、麼个位所	幾時、幾久 哪久、哪央時、哪時、哪下 麼个時節
饒平	哪、哪位、哪片、哪隻、哪兜、哪方所在 麼个所在、麼个位所	幾時、幾久 哪久、哪央時、哪下 麼个央時、麼个央時
詔安	哪、哪位、哪裡、哪兜、哪個所在 麼个所在	幾時、幾久 哪時、哪下 麼个時
梅縣	哪里、哪欸	幾久 哪滴、幾時、哪時
清流	哪(塊)里、哪迹、哪片、哪(片)向	哪刻里

3.

問情狀、方式、原因

四縣 1 麼个情形、麼个款个人、做麼个、麼个原因、麼个方式
哪樣人、哪種人、哪款人、哪種情形、哪做得、哪會、哪種方式
仰、仰仔、仰般、仰般形、仰形、仰結煞、仰會、仰恁樣、仰恁仔、
仰般个方式、仰（仔）个情形

四縣 2 做麼个、麼个樣人、麼个款人
哪使得、哪會、哪樣人、哪種人、哪款人
仰仔、仰般、仰會、仰恁樣、仰恁仔

海陸 做麼个、麼个樣人
哪做得、哪會、哪樣人、哪種人、哪款人
仰般、仰結煞

大埔 做麼个、麼个樣人、麼个款人
哪使得、哪會、哪樣人、哪種人、哪款人
仰脣、仰結煞

饒平 做麼个、麼个樣人、麼个款人
哪做得、哪會、哪樣人、哪種人、哪款人
仰般、仰般形、仰形、仰結煞

詔安 做麼个、哪款人、麼个樣人、麼个款人
哪樣人、哪種人
仰子、討仰子（怎麼辦）

梅縣 仰欸、仰般

清流 做麼事/个、爲什麼
記哩樣式、記樣式、記哩、記、吉哩樣式、吉樣式、吉哩、吉、
系幾哩、幾哩樣式、幾樣式、幾哩、幾

4.

	問程度	問數量
四縣 1	幾 + Adj	幾多、幾[kio ²⁴]、第幾、幾分之幾
四縣 2	幾 + Adj	幾多、幾分之幾
海陸	幾 + Adj	幾多、幾分之幾
大埔	幾 + Adj	幾多、幾分之幾
饒平	幾 + Adj	幾多、幾分之幾
詔安	幾 + Adj	幾多、幾分之幾
梅縣	幾 + Adj	幾多、幾多欸
清流	幾 + Adj	幾多